



浙江省で H3N2 型と H10N5 型の混合感染例見つかる

国家疾病予防控制局 www.ndcpa.gov.cn 2024-01-30 来源：应急处置司：

国家疾病予防管理当局は、浙江省で H3N2 型と H10N5 型の混合感染例 1 例が発見されたと報告した。

患者は安徽省宣城市人の 63 歳女性で、過去に多くの基礎疾患を患っていた。2023 年 11 月 30 日に咳や咽頭痛、発熱などの症状が現れ； 12 月 2 日に症状が悪化したため、地元の医療機関に入院し治療を受けたが； 12 月 7 日に浙江省の医療機関に転送され入院していたが、容体が悪化し 12 月 16 日に死亡した。この死亡例の遡及的調査において、浙江省は、2024 年 1 月 22 日に患者の検体から季節性の H3N2 亜型と H10N5 亜型の鳥インフルエンザウイルスを分離した。1 月 26 日、中国疾病管理予防センターは、浙江省が検査に提出した検体の再検査を実施した結果、以前の結果と一致した。すでに浙江省と安徽省は濃厚接触者全員を対象に医学的観察を実施したが、異常は認められず、且つ、核酸検査も陰性だった；回顧性症例探しをしてみたが、同期間中に疑わしい症例は発見されなかった。

既に国家疾病管理当局は浙江省と安徽省に対し、関連方案に基づく予防管理実施を指導するとともに、専門家によるリスク評価を実施済みだ。専門家らは、ウイルスの全遺伝子解析の結果、H10N5 ウイルスはトリ由来のもので、ヒトに効果的に感染する力はないことが示されていると評価しており、今回は、トリからヒトへの異種間感染が起こったものだとしている。本ウイルスのヒトへの感染リスクは低く、ヒトヒト感染は発生していない。

専門家らは、日常生活において病気の病死した鳥類との接触を避け、活禽への直接接触を避けるよう努めないとしないと国民に提案している；飲食の衛生に注意し、自己防護の意識を高めるとともに、発熱や呼吸器症状が出た場合には、マスク着用の上で、早急に医療機関を受診するようにせねばならない。

https://www.ndcpa.gov.cn/jbkzxx/c100008/common/content/content_1752234546782195712.html

A case of H3N2 and H10N5 mixed infection discovered in Zhejiang Province

National DCPA www.ndcpa.gov.cn 2024-01-30 Source: Emergency Response Department

The National Administration for Disease Control and Prevention reported that a case of H3N2 and H10N5 mixed infection was discovered in Zhejiang Province.

The patient is a 63-year-old female from Xuancheng, Anhui Province. She has multiple underlying diseases in the past. Symptoms such as cough, sore throat, fever appeared on November 30, 2023; On December 2, his condition worsened and he was admitted to a local medical institution for treatment; On December 7, he was transferred to a medical institution in Zhejiang Province for hospitalization. He later died on December 16 due to his serious condition. During a retrospective study of fatal cases, Zhejiang Province isolated seasonal H3N2 subtype and avian H10N5 subtype influenza viruses from case specimens on January 22, 2024. On January 26, the China Centers for Disease Control and Prevention conducted a re-examination and testing of specimens submitted for inspection in Zhejiang, and the results were consistent with previous results. Zhejiang and Anhui provinces have conducted medical observation on all close contacts, and no abnormalities were found, and nucleic acid screening was negative; Through retrospective case search, no suspicious cases were found during the same period.

The National Administration of Disease Control and Prevention has guided Zhejiang and Anhui provinces to carry out prevention and control in accordance with relevant plans and organized experts to conduct risk assessments. Experts assessed that the complete genetic analysis of the virus showed that the H10N5 virus was of poultry origin and did not have the ability to effectively infect humans. The epidemic was an occasional cross-species transmission from poultry to humans. The risk of the virus infecting humans is low and no human-to-human transmission has occurred.

Experts suggest that the public should avoid contact with sick and dead poultry in daily life and try to avoid direct contact with live poultry; Pay attention to food hygiene and improve self-protection awareness. If you have fever or respiratory symptoms, you should wear a mask and seek medical treatment as soon as possible.

..... 以下は中国語原文

浙江省发现一例 H3N2 与 H10N5 混合感染病例

国家疾病预防控制局

www.ndcpa.gov.cn 2024-01-30

来源：应急处置司：

国家疾控局通报，浙江省发现一例 H3N2 与 H10N5 混合感染病例。

患者，女，63 岁，安徽宣城人，既往有多种基础性疾病。2023 年 11 月 30 日出现咳嗽、咽痛、发热等症状；12 月 2 日因病情加重收入当地医疗机构救治；12 月 7 日，转至浙江省医疗机构住院治疗，后因病情严重于 12 月 16 日死亡。在对死亡病例开展回顾性研究过程中，浙江省于 2024 年 1 月 22 日从病例标本中分离到季节性 H3N2 亚型和禽 H10N5 亚型流感病毒。1 月 26 日，中国疾病预防控制中心对浙江送检标本进行复核检测，结果与此前一致。浙江、安徽两省已对所有密切接触者进行医学观察，均未发现异常情况，且核酸筛查阴性；通过回顾性病例搜索，同期均未发现可疑病例。

国家疾控局已指导浙江、安徽两省按照相关预案方案开展防控，并组织专家进行风险评估。专家评估认为，病毒全基因分析显示，H10N5 病毒为禽源性，未具备有效的感染人的能力，此次疫情为一次偶发的禽到人的跨种属传播。该病毒感染人的风险低，未发生人传人的情况。

专家建议，公众在日常生活中应避免接触病死禽，尽量避免直接接触活禽；注意饮食卫生，提高自我防护意识，出现发热及呼吸道症状，应佩戴口罩，尽快就医。

20240130G 浙江省で H3N2 型と H10N5 型の混合感染例見つかる(国家 NDCPA)